

# Aiuto allo Zanskar onlus

## 10 anni per lo Zanskar

Modena 24 marzo 2013

1. Verbale Assemblea Generale	Marco Vasta
2. Verbale Commissione Elettorale	Pier Mario Prandelli
3. Verbale Consiglio Direttivo	Marco Vasta
4. Relazione del Presidente	Monica Petrella
5. Relazione del Segretario	Marco Vasta
6. Relazione del Revisore dei conti	G. Fabiocchi, T. Imbriano, G. Lorini
7. Relazione al bilancio esercizio 2012	Tiziana Viesi
8. Bilancio CEE esercizio 2012	Tiziana Viesi
9. Bilancio economico esercizio 2012	Tiziana Viesi
10. Stato patrimoniale esercizio 2012	Tiziana Viesi
11. Bilancio preventivo 2013	Tiziana Viesi
12. Nota al bilancio 2012	Tiziana Viesi
13. Relazione estate 2012	Paola Da Re
14. Attività svolte durante il 2012	Marco Vasta
15. Relazione campus	Eliane Serveire
16. Sostegno dopo 10 <sup>a</sup>	Monica Petrella
17. Vita associativa	Marco Vasta

# *Aiuto allo Zanskar onlus*

sede operativa: via Gorizia 1 - 25126 Brescia (Italia)

+39 (347) 7001081 mail:italia@aazanskar.org sito internet [www.aazanskar.org](http://www.aazanskar.org)

Facebook: AiutoAlloZanskarOnlus

Cod. Fisc. 98109320170

Conto 198989 Banca Popolare Etica - Filiale di Brescia ABI 5018 - CAB 11200

(IBAN) IT90 M050 1811 2000 0000 0108989

BIC (SWIFT) CCRITT2T84A

---

**VERBALE  
ASSEMBLEA GENERALE  
ASSOCIAZIONE AIUTO ALLO ZANSKAR ONLUS  
Modena 24 marzo 2013**

Il giorno 24 marzo 2013 presso la sala gialla della Polisportiva Modena est in viale Indipendenza 25 a Modena alle ore 10 si è riunita in seconda convocazione l'Assemblea Generale Ordinaria dei soci dell'associazione Aiuto allo Zanskar onlus.

Presiede l'Assemblea il Presidente dell'associazione Monica Petrella.

**Ordine del giorno**

- 1) Apertura della Assemblea e verifica del numero legale
- 2) Nomina della Commissione Elettorale (scrutatori)
- 3) Saluto del Bureau di AaZ (Aide au Zanskar)
- 4) Relazione morale della Presidente di AaZ onlus
- 5) Relazione del Segretario
- 6) Relazione dei Revisori dei conti
- 7) Relazione contabile
  - a. Esame ed approvazione del bilancio 2012
  - b. Esame ed approvazione del bilancio preventivo 2013
- 8) Relazione presenza in Zanskar estate 2012
- 9) Aggiornamenti del Progetto Campus
- 10) Prossima campagna 5x1000
- 11) Progetti editoriali e di comunicazione
- 12) Proposte e partecipazione alla Assemblea Generale di AAZ in Francia
- 13) Rinnovo delle cariche sociali
  - a. presentazione candidati
  - b. votazione
- 14) Presenza in Zanskar 2013
  - a. Progetti
  - b. Rappresentanti
  - c. Visite dall'Italia
  - d. Viaggi
- 15) Varie ed eventuali

## ***1. Apertura dell'assemblea e verifica del numero legale***

Alle ore 10.10 il Presidente Monica Petrella, verificata la presenza di 43 soci aventi diritto al voto e 15 deleghe, dichiara validamente costituita l'Assemblea e presenta gli attuali consiglieri Francesco Corsi, Paola Da Re, Monica Petrella, Marco Vasta, Tiziana Viesi. Quindi ognuno dei presenti descrive brevemente la propria storia associativa. La presidente fa notare che AaZ onlus è fra le poche associazioni che offrono una partecipazione democratica alla vita associativa a chi attua il sostegno a distanza.

Viene presentato l'ospite d'onore, il dottor Puntchok Xangpo Pujing, responsabile dell'ambulatorio odontoiatrico dell'Ospedale Statale di Padum.

# *Aiuto allo Zanskar onlus*

sede operativa: via Gorizia 1 - 25126 Brescia (Italia)

+39 (347) 7001081 mail:italia@aazanskar.org sito internet [www.aazanskar.org](http://www.aazanskar.org)

Facebook: AiutoAlloZanskarOnlus

Cod. Fisc. 98109320170

Conto 198989 Banca Popolare Etica - Filiale di Brescia ABI 5018 - CAB 11200

(IBAN) IT90 M050 1811 2000 0000 0108989

BIC (SWIFT) CCRITT2T84A

---

## ***2. Nomina della Commissione Elettorale***

Viene costituita la commissione elettorale composta da Pier Mario Prandelli, Emma Calore e Raimondo Rivetta (detto Franco) che eleggono al loro interno il socio Mario Prandelli come Presidente della Commissione.

Il Presidente specifica che le operazioni di voto dovranno essere ultimate entro le ore 13 in modo che durante la pausa per il pranzo, prima della riapertura pomeridiana della seduta, la commissione elettorale potrà provvedere allo scrutinio.

## ***3 Saluto del Bureau di Aide au Zanskar***

Eliane Serveyre (presidente AZ), porta il saluto del Bureau di AaZ di cui sono membri eletti ricordando il suo intervento scritto presente agli atti.

## ***4. Relazione morale del Presidente di AAZ Onlus***

Il Presidente Monica Petrella legge la relazione morale: (allegata)

## ***5. Relazione del segretario***

Il segretario Marco Vasta descrive il lavoro svolto durante l'anno: (allegato) con l'ausilio di diapositive.

## ***6. Relazione dei revisori dei conti***

Concetta Imbriano (detta Tina) legge la relazione dei revisori dei conti allegata al presente verbale (allegato)

## ***7. Relazione contabile***

Tiziana Viesi, in qualità di tesoriere di AaZ onlus, riferisce di aver eseguito i controlli ed elaborato la documentazione che, dal punto di vista formale e fiscale, l'associazione deve conservare.

Illustra il bilancio economico e lo stato patrimoniale di AaZ sottolineando l'incremento del patrimonio dovuto alle donazioni e soprattutto al 5x1000. Legge la relazione al bilancio 2011: (allegato n.4)

## ***Esame e approvazione del bilancio 2011***

Il bilancio consuntivo viene letto voce per voce ed approvato all'unanimità.

## ***Esame e approvazione del bilancio preventivo 2012***

Il bilancio preventivo, sottoposto a votazione per alzata di mano, viene approvato all'unanimità.

## ***8. Relazione presenza in Zanskar estate 2012***

Paola Da RE commenta e fornisce ulteriori informazioni sulla missione estiva in Zanskar di cui i soci han già ricevuto relazione anche tramite stampa associativa. (allegata)

## ***Inchiesta famiglie***

La Presidente illustra i dati raccolti nel corso della inchiesta sulle famiglie e le difficoltà incontrate nello elaborazione dei dati.

# *Aiuto allo Zanskar onlus*

sede operativa: via Gorizia 1 - 25126 Brescia (Italia)

+39 (347) 7001081 mail:italia@azanskar.org sito internet [www.azanskar.org](http://www.azanskar.org)

Facebook: AiutoAlloZanskarOnlus

Cod. Fisc. 98109320170

Conto 198989 Banca Popolare Etica - Filiale di Brescia ABI 5018 - CAB 11200

(IBAN) IT90 M050 1811 2000 0000 0108989

BIC (SWIFT) CCRITT2T84A

---

## **9. Aggiornamento del progetto Campus**

Il segretario Marco Vasta illustra il progetto Campus, riferisce sulle ulteriori donazioni ricevute nel corso dell'anno, sulle variazioni nel calendario dei lavori previste dagli architetti in quanto verranno aggiunti dei rinforzi antisismici.

## **Progetto dopo classe X**

Il presidente Monica Petrella illustra la situazione del Progetto di sostegno al dopo classe X.

## **10. Prossima campagna per il 5x1000**

Sono stati stampati 50.000 segnalibri per la campagna 5x1000 uguali a quelli stampati in Francia. La grafica è stata curata da Fraçoise Cadio. I segnalibri sono stati consegnati ai soci presenti in assemblea e verranno inviati per posta ordinaria a tutti i soci. Il sito [www.5x1000.info](http://www.5x1000.info) continua ad essere un veloce strumento di comunicazione di obiettivi e finanziamenti. La presidente Monica Petrella fa notare che AaZ onlus è fra le poche associazioni che pubblicamente riferiscono sull'uso del 5 x 1000.

## **11. Progetti editoriali e di comunicazione**

Il socio Felice Bianchetti ha pubblicato a sue spese un libro fotografico regalando alcune decine di copie alla associazione che le ha destinate alla vendita.

## **12. Proposte e partecipazione all'Assemblea Generale AaZ in Francia**

Vasta ricorda ai soci che tutti possono partecipare alla assemblea generale in Francia con diritto di voto. L'assemblea si terrà a Piriac sur Mer in Bretagna. Attualmente è disponibile a partecipare solo la past-president Tina Imbriano.

## **13. Rinnovo delle cariche sociali**

Presentazione candidati: non vi sono candidati e tutti le persone che svolgono incarichi riconfermano la propria disponibilità.

## **Votazione (vedi verbale allegato)**

La commissione elettorale si riunisce alle ore 12.20. Risultano 43 soci presenti fisicamente ed aventi diritto al voto e 15 deleghe correttamente compilate e firmate. Tutte le schede, in totale 58, sono state regolarmente votate. Schede nulle 0. Le operazioni di spoglio e controllo delle schede sono terminate alle ore 13,25.

Tutto è risultato regolare e conforme alle norme previste dallo Statuto della associazione.

Hanno ottenuto voti per il consiglio:

- Petrella Monica voti 56
- Da Re Paola voti 54
- Vasta Marco voti 53
- Viesi Tiziana voti 52
- Corsi Franco voti 49
- Portieri Stefania 2

Per il collegio dei Revisori dei conti:

## *Aiuto allo Zanskar onlus*

sede operativa: via Gorizia 1 - 25126 Brescia (Italia)

+39 (347) 7001081 mail:italia@aazanskar.org sito internet [www.aazanskar.org](http://www.aazanskar.org)

Facebook: AiutoAlloZanskarOnlus

Cod. Fisc. 98109320170

Conto 198989 Banca Popolare Etica - Filiale di Brescia ABI 5018 - CAB 11200

(IBAN) IT90 M050 1811 2000 0000 0108989

BIC (SWIFT) CCRITT2T84A

---

- Fabiocchi Gabriella voti 51
- Imbriano Concetta voti 51
- Lorini Giovanna voti 56

Per i Proviviri:

- Montironi Angela voti 56
- Bolpagni Valter voti 51

### **14 Presenza in Zanskar 2013**

#### **Viaggi**

Sono progettati dalla Associazione un viaggio in Zanskar per il 25° condotto da Tina Imbriano (collaborazione tecnica Viaggi nel Mondo). Sono in progetto da parte di AnM tre viaggi: uno per il festival di Karsha, uno per il festival di Sani ed uno di salita al Kun nel 100° anniversario della spedizione dei fratelli Piacenza.

L'assemblea viene sospesa alle 13 per il pranzo sociale e riprende alle 14.20 con la proclamazione degli eletti al Consiglio.

### **15 Varie ed eventuali**

La presidente Monica Petrella fornisce alcune delucidazioni sull'invio di lettere e regalini agli allievi e sul contenuto delle lettere inviate dagli allievi.

Il Presidente dichiara chiusa l'Assemblea alle ore 14.30

Il verbalizzante  
Marco Vasta



## **Verbale Elezioni**

Il giorno 24 marzo 2013, alle ore 12.20 si riunisce la commissione elettorale per il rinnovo annuale delle cariche sociali della associazione Aiuto allo Zanskar Onlus.

La Commissione, scelta dalla Assemblea è costituita da Soci:

- 
1. Prandelli Pier Mario
  2. Da Re Marisa
  3. Rivetta Franco
- 

Che eleggono al loro interno il Socio Prandelli Pier Mario come Presidente della Commissione.

La Commissione procede alla

1. Verifica delle presenze e delle firme
2. Controllo delle deleghe ai soci presenti
3. Apposizione del timbro sulle schede
4. Vidima con firma delle schede elettorali da parte dei Commissari e del Presidente
5. Sono state contate 43 presenze e 15 deleghe

Alle ore 12,55 si procede alla distribuzione delle schede

Il Seggio è dichiarato aperto alle ore 13,05

Il Seggio è dichiarato chiuso alle ore 13,20

Le operazioni di scrutinio si sono concluse alle ore 13,25

Eseguito lo spoglio, la Commissione proclama l'elezione dei seguenti Soci alle varie cariche elettive:

Consiglieri	(da tre a sette consiglieri)	Voti
1.	Petrella Monica	56
2.	Da Re Paola	54
3.	Vasta Marco	53
4.	Viesi Tiziana	52
5.	Corsi Francesco	49
6.	Portieri Stefania	2

	7. Rivetta Franco (non eleggibile)	2
Revisori dei conti	(3 + 2 supplenti)	
	1. Lorini Giovanna	56
	2. Gabriella Fabiocchi	51
	3. Imbriano Tina	51
Proviviri		
	1. Montironi Angela	56
	2. Bolpagni Valter	55

Letto, approvato e sottoscritto:

Prandelli Pier Mario

Da Re Marisa

Rivetta Franco

# VERBALE RIUNIONE CONSIGLIO DIRETTIVO AaZ ONLUS 24 marzo 2013

Data della riunione: Domenica 24 marzo 2013 dalle ore 15.00 alle 15:30  
 Luogo: Sala Gialla, Polisportiva Modena Est, Via Indipendenza 25, Modena,  
 Partecipanti: Francesco Corsi detto Franco, Paola Da Re, Monica Petrella, Stefania Portieri, Marco Vasta, Tiziana Viesi  
 Invitati senza diritto di voto: Eliane Serveyre, Colette e René Coquard  
 Verbalizzante: Marco Vasta



N	Argomento	Relatore	Inizio	Durata	Discussione	Delibera	Incaricato
1	Elezione cariche sociali	Vasta	14.45	5'	<p>Presiede la riunione il consigliere anziano Vasta in quanto di età anagrafica maggiore dell'altro socio fondatore Portieri.</p> <p>Portieri conferma la propria disponibilità a lavorare come sempre per AaZ indipendentemente dalla sua presenza nel Consiglio.</p> <p>Non esistendo precedenti di elezione di un socio non candidatosi, Vasta suggerisce di sottoscrivere una lettera di accettazione e Viesi conferma la validità di questa procedura.</p> <p>Si passa quindi alla riconferma alla unanimità delle cariche:</p> <p>Presidente: Monica Petrella                      Tesoriere: Tiziana Viesi                      Segretario Marco Vasta</p>	Stefania Portieri firmerà una lettera di accettazione dell'incarico	Stefania Portieri
2	Attribuzione incarichi	Petrella	14.50	5'	<p>Petrella assume la presidenza e la conduzione del consiglio in corso.</p> <p>Portieri suggerisce di distribuire la responsabilità di alcune procedure per rendere famigliari le procedure a consiglieri e soci collaboratori.</p> <p>Si chiede alla socia Portieri Roberta di collaborare nella elaborazione di dati excel dell'inchiesta e migliorare il layout della presentazione curandone anche la traduzione in inglese.</p> <p>Allegato al verbale viene predisposto un elenco degli incarichi elettivi o di collaborazione volontaria.</p>	Roberta Portieri collaborerà con Petrella nella elaborazione dell'inchiesta famiglie	Roberta Portieri e Monica Petrella
3	1. Missione estate 2013 2. Viaggio anniversario 3. Presenze soci italiani	Petrella	14.55	10'	<p>Eliane Serveyre comunica che per gli Zanskar-pa il numero 25 non è un numero significativo e aproprie di effettuare l'incontro dei genitori prima della festa della Indipendenza. Fra le variabili da considerare vi è anche la possibile assenza dei candidati al MC riassume i requisiti stabiliti da Bureau nella riunione del 18 marzo per i volontari in Zanskar.:</p> <p><i>Les candidat(e)s doivent être approuvé(e)s par le bureau, il est souhaitable qu'ils (elles) soient déjà allé(e)s au Zanskar. Etre au Zanskar -5 semaines minimum à partir de Leh- (selon la mission bien définie, prendre en compte les RV). Obligation de rendre compte par écrit au retour ; Le remboursement des billets d'avion sera fait au prorata du nombre de missionnés -3 maximum.</i></p> <p>Attualmente solo Petrella e Zucchetta hanno in programma di recarsi in Zanskar. Paola Da Re sottolinea la necessità che i volontari si fermino almeno due settimane. Petrella precisa di essersi recata in Zanskar nel 2010 usufruendo di aspettativa non retribuita per un mese e che non può ancora dare la propria disponibilità con certezza.</p> <p>Stefania Portieri ricorda che la prassi non scritta è sempre stata quella di inviare per più</p>		

					settimane persone che fossero già state in Zanskar. Viesi accenna alla possibilità di arrivare a Padum per due settimane dopo il 7 agosto.		
4	Presenza assemblea francese	Petrella	15.05	5'	Il Consiglio accetta la candidatura di Tina Imbriano a rappresentare AaZ onlus alla Assemblea Generale in Bretagna. Verrà preparato un messaggio scritto e possibilmente video	Preparazione Video	Petrella
5	1. Deposito firme su Banca Etica 2. Autorizzazione ritiro raccomandate	Vasta	15.10	3'	1. Come da disposizione sui Conti Correnti Bnacari si procederà alla comunicazione a Banca Etica del rinnovo delle cariche sociali ed al deposito delle firme anche se le cariche non sono state modificate. 2. Il Consiglio delibera de autorizza i soci Portieri Stefania, Vanda Romagnoli, Vasta Luisa, Vasta Marco e Tiziana Viesi a ritirare raccomandate ed altra corrispondenza che venisse depositata presso gli Uffici Postali.	1. Deposito firme 2. Distribuzione copia delibera agli interessati	Vasta
6	Varie	Vasta	15.13	4'	Si procederà quanto prima alla preparazione di una riunione in teleconferenza	Abbonamento Premium Skype	Vasta Viesi

Il Consiglio termina alle 15.20

Vasta Marco  
Segretario AaZ onlus

Monica Petrella  
Presidente AaZ onlus

Visto per approvazione

Francesco Corsi

Paola Da Re

Stefania Portieri

Tiziana Viesi

Modena Brescia, 24 marzo 2013

## Relazione del Presidente

La Lamdon Model High School compie 25 anni ed AaZ onlus, costola italiana di AZ, ne compie dieci. Siamo felici per questa occasione di essere ospiti della città di Modena, le organizzatrici di questo incontro, le nostre socie Luisa e Nadia si erano offerte già nel 2011 di organizzare questo evento nella loro città. Incontrarci qui è un piccolo gesto per riportare l'attenzione su queste zone duramente colpite dal terremoto lo scorso anno, per esprimere la nostra solidarietà.

La prima assemblea si è svolta nel 2004 a Padova. Vorrei iniziare ringraziando tutte le persone che in questi dieci anni si sono avvicinate nelle varie cariche istituzionali, tutti i soci e amici che hanno dato e continuano a dare un prezioso contributo.

Grazie al loro lavoro AaZ è cresciuta, in questo momento siamo 240, dato importante al di là dei numeri: sono poche le associazioni che prevedono questa formula per il sostegno a distanza e che coinvolgono in modo diretto i sostenitori.

Si tratta di un numero provvisorio, alcuni non rinnoveranno l'iscrizione e probabilmente a fine anno il numero reale dei soci sarà circa 230.

- energia elettrica
- acqua potabile
- regole per insegnanti e studenti
- alloggi per studenti che provengono da villaggi distanti

Sono i progetti avviati in quella prima assemblea del 2004, voglio ricordarli perché ora esistono una pompa elettrica per l'acqua ed una manuale; sono stati piantati altri alberi; grazie ai pannelli solari la scuola è autonoma dalla centrale di Padum per l'energia elettrica ed è dotata di una discreta connessione ad internet tramite collegamento al satellite.

Ogni anno con pazienza si stabiliscono regole per insegnanti e studenti in accordo con il comitato dei genitori.

Entro il 2014 sarà completato il progetto campus avviato nel 2011.

Il past president del Managing Committee e Consigliere (Assessore per lo Zanskar) Puntchok Tashi si è impegnato per il reperimento dei fondi e la costruzione degli alloggi per i ragazzi.

Con l'intermediazione di AaZ è stato individuato il primo dentista laureato dello Zanskar ed abbiamo collaborato con la Casa del Tibet che ha donato all'Ospedale di Padum uno studio odontoiatrico. Ricordo che il direttore dell'ospedale, il Dr. Tenzin Namgyal, è il presidente del MC.

**Il risultato più importante: in 25 anni più di 700 bambini hanno imparato a scrivere e a leggere nelle aule della LMHS, circa un ventesimo della popolazione della valle.**

Sarebbe stato impossibile realizzare tutto questo senza la presenza costante in Zanskar di Marc Damiens, che come sapete ci ha lasciato il 15 ottobre 2011, di Eliane, attuale presidente di AaZ Francia, di Chantal Damiens e di molti, molti amici francesi. Devo ricordare anche il grande supporto economico offerto dall'Italia grazie alla nostra capacità di raccogliere adesioni e donazioni.

Non voglio sminuire il lavoro delle volontarie e volontari italiani che si sono recati in missione alla scuola, ma non si può non riconoscere che la nostra presenza sul campo, limitata ad alcune settimane in estate, ha un impatto minimo rispetto a quella degli amici europei.

L'incremento del turismo e la costruzione di nuove strade di collegamento stanno modificando la realtà dello Zanskar.

Il Governo indiano si è impegnato a dotare di una scuola ed a collegare ogni villaggio che abbia più di 7 famiglie. Lodevole proposito ma ci chiediamo dove reperirà gli insegnanti visto che pochissimi diplomati accettano di stabilirsi in aeree così remote.

Chi si è recato a Padum lo scorso anno si è meravigliato di vedere le strade illuminate, molte nuove costruzioni ed alberghi, ma lo Zanskar continua ad essere una regione remota, arretrata e carente di servizi essenziali. Non abbiamo dati sul reddito medio degli zanskari, probabilmente sta avvenendo quello che accade in tutto il mondo, alcuni diventano sempre più ricchi, altri sempre più poveri e il divario tra le classi aumenta.

In questa situazione il progetto educativo di AaZ a distanza di 25 anni dalla sua nascita è più che mai attuale ed importante per il futuro dei ragazzi dello Zanskar.

Futuro: come immaginiamo il futuro della nostra associazione?

Forse la vera domanda è: quale sarà il futuro dello Zanskar e come la nostra associazione accompagnerà i cambiamenti che stanno avvenendo.

Bruno Burdizzo nel 2007 ad un passo dal ventennale della scuola ci invitava a riflettere sulla filosofia di sviluppo di AaZ, sulla opportunità di aprirsi ad altre forme di aiuto alla popolazione dello Zanskar come previsto dallo statuto.

Un tentativo in questa direzione è il progetto di sostegno alla Associazione Donne Zanskare (WAZ), dal 2008 finanziamo corsi di alfabetizzazione per le donne e di cucito.

È una iniziativa interessante e che rientra nelle nostre finalità, ma è un progetto difficile da seguire a distanza e con brevi contatti durante l'estate. Questa difficoltà è emersa anche nel progetto del sostegno agli ex alunni in XI e XII.

Il consiglio ha continuato ed assolto al mandato conferito dalle Assemblee ai Consigli precedenti ma, avendo seguito fin dall'inizio questi due progetti, ritengo che l'insegnamento che posso trarre e lasciare ai prossimi consigli è di non avviare progetti che non siano ben chiari ai genitori e voluti da essi e dai Managing Committee, pena la difficoltà di attuazione od addirittura il fallimento.

In questi dodici mesi di attività abbiamo portato avanti la normale amministrazione della Associazione seguendo procedure consolidate, Tiziana, Marco, Paola e Franco illustreranno la situazione della associazione .

Ci siamo riuniti in due occasioni a Brescia ed abbiamo sperimentato l'uso della videoconferenza utilizzando Skype. Viviamo in città distanti e questa soluzione, pur se meno piacevole degli incontri conviviali, è sicuramente utile e potrebbe risolvere molti problemi.

Il progetto borse di studio per le classi XI e XII, presentato per la prima volta nel 2008, è stato finalmente avviato.

Sono state consegnate le borse di studio agli allievi della LMHS che hanno terminato la classe X nel 2009 e 2010. Con molta fatica abbiamo ottenuto dai candidati tutti gli elementi necessari per

confermare i requisiti fissati dal MC. Non si tratta di cattiva volontà degli ex allievi, ma proprio della difficoltà di fronte ad un meccanismo che a noi può sembrare semplice ma che probabilmente è ostico. Forse è vero che l'Est è l'Est e l'Ovest è l'Ovest... Da Settembre a Gennaio sono state innumerevoli le email inviate da me e dal segretario per ottenere i dati mancanti. Ad ogni modo alla fine tutto è stato messo in ordine.

Abbiamo partecipato, grazie a Franco Rivetta che lo ha segnalato ed ha seguito con Tiziana Viesi le pratiche burocratiche, al bando della Fondazione Bresciana per contributi a paesi terzi. La richiesta di contributo per Il progetto campus è stata accettata dalla fondazione che ha stanziato 15000 euro.

Un socio ha espresso il desiderio di ospitare nei mesi invernali il figlioccio, un ragazzo di 14 anni. Ci siamo confrontati su questo con Eliane e Chantal ed anche se con toni diversi tutti siamo stati concordi nello sconsigliare decisamente questa scelta, soprattutto per la giovane età del ragazzo. Riteniamo che un ragazzo così giovane non abbia gli strumenti necessari per elaborare una esperienza così forte.

Lo scopo della scuola è dare istruzione ai ragazzi e alle ragazze dello Zanskar, formare una nuova generazione che abbia gli strumenti per vivere in un mondo che muta rapidamente mantenendo la propria cultura, la propria originalità.

Non vogliamo certo costringerli a vivere in Zanskar ma tentare di fornire le basi per poter scegliere il loro futuro.

Dopo circa sei anni di collaborazione, prima come esterna poi come consigliere e segretaria, è strano per me ricoprire il ruolo di presidente, ruolo del quale da un lato sento la responsabilità e sono grata a tutti per la fiducia accordatami, dall'altro ho la sensazione che non sia cambiato molto se non che, è mia la firma sui documenti ufficiali.

Grazie a Franco, Marco, Paola e Tiziana che mi hanno aiutato e sostenuto in questa nuova esperienza.

Sei anni non sono pochi, lavorare per AaZ è stato e continua ad essere per me motivo di orgoglio e soddisfazione ma... è per me ora di voltare pagina...

Se mi eleggerete è mia intenzione rimanere ancora nel consiglio fino al 2014 poi continuerò a sostenere AaZ semplicemente come socia.

Concludo con un appello...

Il lavoro organizzativo fatto negli ultimi anni dal consiglio e soprattutto da Marco Vasta ha reso la gestione delle attività ordinarie della Associazione più semplice e qualsiasi socio di buona volontà può accostarsi al lavoro di segreteria e entrare rapidamente nei meccanismi di lavoro.

Attualmente siamo solo in cinque ed abbiamo bisogno di persone disposte a dedicare un po' del loro tempo libero per i lavori di segreteria: inserire e controllare nominativi e pagelle, preparare notizie su News on line e Newsletter, aggiornare la pagina Facebook.

Non occorre essere degli esperti informatici, basta avere delle conoscenze di base ed essere disposti ad imparare a lavorare sul nostro archivio costruito con il programma access. Certo esistono tanti altri programmi e forse in futuro si dovrà cambiare, ma al momento e grazie al lavoro di Marco questo è quello che abbiamo e che ci consente di mantenere tutti i dati e lo storico dell'Associazione, di illustrarvi oggi sullo stato di AaZ, di ricevere le schede degli allievi, le loro pagelle e tutte le comunicazioni.

## Relazione della Segreteria

Anche se il segretario si è recato spesso all'estero nel corso del 2012 per circa 4 mezzi e mezzo il lavoro di segreteria non si è interrotto grazie ad alcuni accorgimenti, collegamenti telefonici ed internet sempre attivi ed alla capacità e volontà della Presidenza Petrella di usare gli strumenti informatici a nostra disposizione.

Ringrazio Corsi che mi ha sollevato da tutto l'impegnativa procedura delle traduzioni delle Lettere dallo Zanskar.

L'uso della informatica, anche da parte del Preside Mr Sonam Tenzin, ha reso possibile con poche ore di impegno, la distribuzione delle pagelle individuali. Ovviamente il nostro programma stampa non solo le pagelle degli italiani ma anche quelle di tutti gli allievi.

Purtroppo la semplicità della operazione pagelle 2012, oramai collaudata da tre anni, non si è ripetuta con la inchiesta famiglie 2012.

A giugno abbiamo sbagliato nel preparare lo schema dell'intervista. Mai dare per scontato nulla!!! Abbiamo studiato le domande ma non preparato a priori la informatizzazione del questionario. I dati sono solo stati "trascritti" in word e quindi erano inutilizzabili perché non memorizzati. Dovevamo fornire uno schema di intervista preparato per fini statistici. Così come sono stati scritti in word non sono stati minimamente interpretabili. Riteniamo che sia utile ogni estate conoscere le famiglie dei nuovi allievi e per la prossima volta, , abbiamo imparato la lezione e sapremo come organizzarci.

Il lavoro non è gravato se non minimamente sulla segreteria. Gabriella aveva solo le schede cartacee dei soci italiani e per riuscire ad interpretare alcune grafie e trascriverle ha impegnato moltissime ore del suo tempo libero. Monica ha dovuto riscrivere ad una ad una le schede preparate a Padum, per fortuna più leggibili. Un lavoro assurdo che poteva esserle risparmiato.

Purtroppo quando sono passato da scuola a Pibiting pensavo che quello che mi veniva mostrato a video fosse una stampa unione basata su un tabulato, non un semplice foglio di word! Pazienza, se nella prossima estate verranno, come spero, intervistate le famiglie dei nuovi alunni, sappiamo cosa chiedere agli intervistatori.

Sul futuro del lavoro di segreteria non mi soffermo perché la Presidente nella sua relazione ha già evidenziato quali siano le necessità urgenti.

### Analisi corpo sociale

Nel 2011 eravamo 229, a fine 2012 eravamo 228, il numero dei soci è quindi è in leggera diminuzione per prima volta. Nel 2013, ad oggi, abbiamo 15 nuovi soci, questo non vuol dire che siamo aumentati a 243 perché al momento solo circa il 70% dei soci ha rinnovato l'iscrizione. Probabilmente una parte di coloro che non ha ancora versato la quota non rinnoverà l'iscrizione. Basandoci sui dati degli anni precedenti dovrebbe trattarsi di un numero esiguo. Considerando che nel corso dell'anno ci saranno altre adesioni dovremmo rimanere attestati su una cifra di reale di 230 soci.

La distribuzione sul territorio nazionale non ha avuto variazioni. Come lo scorso anno siamo presenti in tutte le regioni del nord e in buona parte del centro, ci sono soci in 40 provincie e la maggior concentrazione rimane a Brescia e Torino.

Anche la tipologia dei soci conserva le stesse proporzioni dello scorso anno. La maggior parte dei soci nel 2012 ha scelto il sostegno agli studi: 126 su 228 (2011: 127 su 229), e 35 il sostegno alla scuola. Invariato il numero dei soci familiari rimasti a 37.

In totale i soci di Aide au Zanskar sono 660 di cui 388 in Francia, 10 in Usa ed altri sparsi in varie nazioni europee.

### **Comunicazioni tramite News letter**

Continuiamo ad usare ogni due mesi le newsletter tramite l'account presso la mailing MailChimp, è una applicazione gratuita fino a 2000 iscritti. L'applicazione non risiede su un computer personale ma su un server statunitense. Vi si accede tramite internet perciò, in teoria, può essere utilizzata da più persone. La personalizzazione ha richiesto alla Segreteria un discreto dispendio di energie, ma ora è ottimizzata è facilmente gestibile da chiunque abbia un minimo confidenza con un computer.

L'aspetto positivo di questa applicazione è che può essere utilizzate da più persone, ma occorre dedicare del tempo per imparare ad utilizzarle ed inoltre occorre riempire le comunicazioni di contenuti. Inoltre i destinatari sono stati pazientemente raccolti da alcuni soci. Chi la riceve collabori invitando amici tramite email.

Tramite questa applicazione è possibile sapere, indipendentemente dalla conferma, quante mail sono state aperte. Ne è emerso che circa il 50% dei soci apre le email.

Tutti questi numeri per dire che abbiamo eliminato, tranne per i soci che non ci hanno comunicato un indirizzo email, le comunicazioni cartacee con un notevole risparmio di tempo e denaro oltre che di alberi tagliati, ma continuiamo a chiederci se le comunicazioni vengono lette.

### **Comunicazioni tramite Facebook**

Notizie sull'associazione sono state inviate anche tramite Facebook con un numero di contatti di 730 (643 nel 2012) che sono stati cercati ed invitati uno ad uno. La maggior parte degli amici NON sono i soci ma i simpatizzanti in cui si pesca per il 5%. Anche per questo occorre un piccolo impegno di redazione, così come per le notizie su FB. Un aiuto l'abbiamo trovato nei soci Barbieri e Caleffi e Shutu (simpatizzante) che sono amministratori. La linea seguita è quella di non usare troppo spesso Facebook ma inviare notizie ogni 10-15 giorni per mantenere viva l'attenzione ma neppure indurre a cancellarsi dalla iscrizione

### **Comunicazioni tramite Lettere dallo Zanskar**

Lettere dallo Zanskar ha una bella grafica curata da Veronique Aberard. Viene tradotto da un piccolo gruppo di collaboratori volontari tutti esterni al Consiglio, e rinnovo l'invito a collaborare, chiediamo di saper tradurre dal francese. L'impaginazione richiede solo due ore ed è fatta esternamente alla associazione. Il consigliere Corsi ha coordinato le traduzioni sollevando la Segreteria da questo impegno.

### **5x1000**

Per la campagna 2012 sono stati stampati 6000 segnalibri, distribuiti capillarmente ai soci. Quest'anno abbiamo raddoppiato l'investimento e ne abbiamo fatti stampare 50.000. È forse l'ultimo anno del 5x1000 quindi vorremmo che tutti raddoppiassimo lo sforzo. Abbiamo constatato e ci è anche stato segnalato che i segnalibri sono molto graditi, quindi ve ne consegniamo di più e ne invieremo a tutti i soci ed amici. Se conoscete realtà dove lasciarli fatevi avanti e prendeteli direttamente oggi.

**SMS di promemoria**

Sono stati spediti degli sms di promemoria. L'idea è di scrivere ai soci invitandoli ad inoltrare il promemoria agli amici. Per coprire tutte le scadenze verranno inviati a fine marzo, metà aprile, metà maggio e fine giugno.

**Il lavoro della segreteria**

Rinnovo l'invito a collaborare con la segreteria comunicando le variazioni di indirizzo email e altri recapiti. Ringrazio chi ha utilizzato il c/c postale e ha inviato, come richiesto, una email alla segreteria con i dati del versamento perché le poste inviano l'estratto conto con molto ritardo e, mancando la causale, spesso non si riesce a risalire al donatore. Il c/c postale nel 2012 è stato usato da 49 soci e 13 simpatizzanti (2011 è stato usato da 67 soci e 20 simpatizzanti - costo annuo per il 2011 € 198 - € 180 di spese fisse e € 18 di commissioni per accrediti.). Non posso che ripetermi, forse annoiandomi, questo servizio ai soci è stato solo un sovraccarico inutile che forse avrà aiutato qualche socio perché la commissione è solo di 1 euro per il socio, ma alla associazione costa circa 3 euro per ogni operazione di incasso. Prevedo la vostra ovvia domanda: non si può chiudere il CCP perché è segnalato in chissà quanti siti e depliant. Per i consigli direttivi futuri una lezione: alcune decisioni sono irreversibili.

Mentre la gestione e la registrazione del Conto Bancario è stata ottimizzata e richiede complessivamente pochi secondi, la gestione del Conto Postale è una impresa improba in quanto è uno strumento incompleto. Ultimo esempio è proprio di questa settimana quando dopo due mesi e mezzo dall'estratto conto di Gennaio, finalmente arrivato, abbiamo rilevato una donazione sostanziosa che non ci era stata segnalata dagli interessati.

**Candidature prossimo consiglio**

Siamo in numero sufficiente per la ordinaria gestione dell'Associazione per quanto riguarda la raccolta delle quote, ma non rimangono tempo ed energie da dedicare alle altre cose che potremmo fare. Il candidato ideale è una persona che abbia tempo e competenze su programmi informatici che vengono ora usati per la gestione della dell'associazione, non solo per la contabilità e la registrazione dei movimenti tramite il programma prima nota ma anche l'uso di e-mail e strumenti per gestire newsletter e pagine Web.

**Progetti in Zanskar**

Il tesoriere Viesi relazionerà sui fondi residui destinati ai progetti passati e futuri. Nostra convinzione è che nessun progetto possa partire se non abbiamo un nostro referente che lo attui sul posto.

## **RELAZIONE DEI REVISORI DEI CONTI**

### **Bilancio anno 2012**

Il Collegio dei revisori dei conti ha eseguito un controllo sul bilancio della associazione AAZ Aiuto allo Zanskar Onlus: l'attività di controllo è stata esercitata sulla documentazione presentata, con il massimo scrupolo compatibile con le nostre conoscenze e competenze.

La contabilità di AAZ Aiuto allo Zanskar Onlus per l'anno 2012 risulta chiara e trasparente alla luce della documentazione presentata.

Non risultano anomalie formali o documentali nel confronto con i bilanci degli anni precedenti.

Si evidenzia come le donazioni siano diminuite rispetto all'anno 2011, da €44.832,02 ad € 39.252,37; risulta decrementato in particolare, il valore del 5 x mille delle Dichiarazioni redditi anno 2010 incassato nell'anno 2012 per €18.843,45.

L'attività di merchandising occasionale ha avuto entrate per €990,30: vendite €2.231,90 e costi sostenuti €1.241,60.

#### **1. Confronto tra budget e bilancio finale**

Budget entrate 2012	67.675,00
Entrate 2012	67.759,45
Budget uscite 2012	78.900,00
Uscite 2012	77.319,34

#### **2. Utilizzo dei fondi e delle rimanenze**

Al 31 dicembre 2012 risultano disponibili in cassa e depositi € 143.751,64, con un decremento rispetto al 31.12.2011 pari a €12.636,56

Nelle previsioni di spesa per l'anno 2013 risultano previste delle variabili (imprevisti, varie non documentate) che potranno coprire eventuali indisponibilità di alcuni soci a sostenere le quote previste.

Genova, Torino, Brescia, lì 1 Marzo 2013

Gabriella Fabiocchi

Concetta Imbriano

Giovanna Lorini



## Relazione al Bilancio 2012

Di seguito alcune considerazioni sulle voci che costituiscono il bilancio economico dell'anno 2012 e delle indicazioni che possono essere di utilità per lo sviluppo della attività associativa.

### ENTRATE

#### 1. quote sociali

Le quote sociali (quote associative, sostegno alunni, sostegno scuola) sono più o meno quelle dell'anno 2011.

Questa voce costituisce circa il **38 %** delle entrate dell'associazione.

#### 2. donazioni

Le donazioni da parte di soci, quelle derivanti da partecipazioni a manifestazioni ed il 5 per mille dalle Dichiarazioni redditi anno 2010, hanno avuto un decremento rispetto all'anno 2011. La ns. partecipazione alla Tenda dei popoli di Brescia rappresenta un'entrata importante, ma nell'anno 2012 ha subito un decremento, probabilmente dovuto al momento di rallentamento dei consumi in Italia.

Questa voce ha costituito quasi il **58 %** delle entrate dell'associazione.

**\*\*5x1000:** considerando che dall'anno 2008 all'anno 2012 abbiamo incassato € 95.854,10 grazie alla destinazione del 5x1000 dell'IRPEF delle dichiarazioni dei redditi e tale importo ha permesso la realizzazione di molti progetti, come lo scorso anno, vorrei riepilogare quanto abbiamo ricevuto sino ad ora e la relativa destinazione:

- **Dichiarazioni redditi anno 2006:** importo ricevuto nell'anno 2008 € 15.155,14, bonifico effettuato in Francia € 15.000,00 per pannelli solari ed il residuo per la gestione dell'associazione
- **Dichiarazioni redditi anno 2007:** importo ricevuto nell'anno 2009 € 18.586,48, bonifico effettuato in Francia € 18.197,00 ed il residuo per la gestione dell'associazione.
- **Dichiarazioni redditi anno 2008:** importo ricevuto nell'anno 2010 € 21.685,85, bonifico effettuato in Francia € 20.000,00, destinato per € 13.690,00 alla realizzazione del muro di cinta della scuola ed alla manutenzione dell'attuale edificio scolastico e degli alloggi insegnanti, il residuo per i rimborsi del consiglio direttivo e per la gestione dell'associazione
- **Dichiarazioni redditi anno 2009:** importo ricevuto nell'anno 2011 € 21.583,18 destinato per € 20.000,00 al progetto Campus ed il residuo alla gestione dell'associazione.
- **Dichiarazioni redditi anno 2010:** importo ricevuto nell'anno 2012 € 18.843,45 destinato interamente al progetto Campus.

#### 3. offerte per acquisto oggetti. ( durante serate, manifestazioni, iniziative, ecc.)

Le entrate occasionali derivanti dalle offerte di materiale (libri, bandiere di preghiera, cartoline, CD, fotografie, calendari, ecc) hanno avuto un deciso decremento in valore rispetto all'anno precedente. Nell'anno 2012 non sono stati realizzati calendari e vendite di pubblicazioni come ad esempio quella del Libro volume Tibet che nell'anno 2011 ha portato un interessante apporto finanziario.

Questa voce costituisce circa il **3%** delle entrate e ritengo giusto ringraziare i membri dell'associazione che hanno organizzato mostre fotografiche, iniziative e partecipato a manifestazioni in tutta Italia.

#### 4. varie

Questa micro-voce comprende sostanzialmente, gli interessi attivi derivanti dai depositi bancari e postali che rappresentano circa lo **0,77%** delle entrate.

## U S C I T E

### 1. spese di gestione

Le spese vive di gestione e di funzionamento dell'associazione hanno mostrato un decremento rispetto allo scorso anno e rispetto al budget previsto. Sono state sostenute minori spese per l'organizzazione dell'Assemblea generale di Padova, per la gestione del conto banco posta aperto nell'anno 2010 e del conto corrente bancario.

Questa voce rappresenta circa il **5%** delle spese sostenute nel corso dell'anno dall'organizzazione italiana, ma è doveroso evidenziare che una parte delle spese è stata rimborsata dall'associazione francese (vedi entrate rimborsi spese Francia per l'anno 2012 di € 2.154,92); di conseguenza tale voce rappresenta circa il **2%** delle spese annuali di gestione per l'anno 2012.

Si ringrazia il contributo di lavoro volontario di molti soci attivi che permettono di mantenere questa voce di bilancio abbastanza contenuta.

### 2. presenza in Zanskar

Nell'anno 2012, la ns. socia nonché membro del Consiglio Direttivo, Paola Da Re si è recata in missione presso la scuola da noi sostenuta nello Zanskar durante il mese di Luglio 2012. In particolare vorrei evidenziare che la cifra spesa di 5.603,81, risulta così suddivisa:

\* € 3.725,00 per l'acquisto di scarpe e calzini

\* € 500,00 per l'associazione donne Waz

\* € 1.069,81 per rimborso viaggi ed alloggi

\* € 309,00 per spese varie

### 3. trasferimenti

Le quote trasferite all'associazione (Francia) e destinate direttamente agli scopi sociali ( sostegno della scuola, sostegno alunni da parte dei "padrini-madrine", ecc) sono state di € 25.455,00, più o meno lo stesso importo dell'anno 2011. Inoltre, grazie all'incasso del 5 per mille relativo alle Dichiarazioni dei redditi ed alle riserve di utili non utilizzate degli anni precedenti, sono stati trasferiti ulteriori € 40.000,00, per sostenere il progetto Campus in Zanskar e per poter aver diritto al contributo della Fondazione Bresciana che dovremmo incassare nell'anno 2013.

### 4. acquisto di materiale

La quota dedicata all'acquisto di materiale occasionale e di libri da esporre e da vendere per raccogliere offerte durante le manifestazioni è diminuita rispetto allo scorso anno. Tale quota per questo anno ha costituito circa il **3%** delle uscite.

Al 31 dicembre 2012 il patrimonio netto dell'associazione ha avuto un decremento passando da € 166.451,71 ad € 156.891,82, dovuto soprattutto ai maggiori importi trasferiti in Francia per il progetto Campus

Brescia, lì 20 Febbraio 2013

Il Presidente

Monica Petrella

**AIUTO ALLO ZANSKAR ONLUS**

Organizzazione non lucrativa di utilità sociale ai sensi D. Lgs. Nr. 460/97  
 VIA GORIZIA 1 25126 BRESCIA BS  
 Codice Fiscale 98109320170  
 Ufficio del Registro di Brescia nr. 1667 del 24/04/2003  
 Comunicazione Agenzia delle Entrate di Milano 24/11/2003  
 Costituita con atto Notaio Staffieri il 10/04/2003 n. 11787/23165 rep.

**BILANCIO AL 31/12/2012**

<b>STATO PATRIMONIALE ATTIVO</b>	<b>31/12/2012</b>	<b>31/12/2011</b>
<b>A) Crediti verso soci per versamenti ancora dovuti</b>		
(Parte richiamata -- )		
(Parte da richiamare -- )		
<b>Totale crediti verso soci per versamenti ancora dovuti</b>	--	--
<b>B) Immobilizzazioni, con separata indicazione di quelle concesse in locazione finanziaria</b>		
I. <i>Immateriali</i>		
- Valore lordo	--	--
- fondi di ammortamento	--	--
- fondi di svalutazione	--	--
<b>Totale immobilizzazioni immateriali</b>	--	--
II. <i>Materiali</i>		
- Valore lordo	--	--
- fondi di ammortamento	--	--
- fondi di svalutazione	--	--
<b>Totale immobilizzazioni materiali</b>	--	--
III. <i>Finanziarie</i>		
2) Crediti		
Entro 12 mesi	--	--
Oltre 12 mesi	--	--
<b>Totale crediti</b>	--	--
- Altre immobilizzazioni finanziarie	--	--
<b>Totale immobilizzazioni finanziarie</b>	--	--
<b>Totale immobilizzazioni (B)</b>	--	--
<b>C) Attivo circolante</b>		
I. <i>Rimanenze</i>	--	--
II. <i>Crediti</i>		
- entro 12 mesi	10.811	10.064
- oltre 12 mesi	--	--
<b>Totale crediti</b>	10.811	10.064
III. <i>Attività finanziarie che non costituiscono immobilizzazioni</i>	90.525	65.696
IV. <i>Disponibilità liquide</i>	53.227	90.692
<b>Totale attivo circolante (C)</b>	<b>154.563</b>	<b>166.452</b>
<b>D) Ratei e risconti</b>	<b>3.627</b>	--
<b>Totale attivo</b>	<b>158.190</b>	<b>166.452</b>

<b>STATO PATRIMONIALE PASSIVO</b>	<b>31/12/2012</b>	<b>31/12/2011</b>
<b>A) Patrimonio netto</b>		
I. <i>Capitale</i>	--	--
II. <i>Riserva da sovrapprezzo delle azioni</i>	--	--
III. <i>Riserve di rivalutazione</i>	--	--
IV. <i>Riserva legale</i>	--	--
V. <i>Riserve statutarie</i>	--	--
VI. <i>Riserva per azioni proprie in portafoglio</i>	--	--
VII. <i>Altre riserve</i>		
Riserva straordinaria o facoltativa	166.452	145.682
Riserva per rinnovamento impianti e	--	--

macchinari		
Riserva ammortamento anticipato	--	--
Riserva per acquisto azioni proprie	--	--
Riserva da deroghe ex art. 2423 C.C.	--	--
Riserva azioni (quote) della società controllante	--	--
Riserva non distribuibile da rivalutazione delle partecipazioni	--	--
Versamenti in conto aumento di capitale	--	--
Versamenti in conto futuro aumento di capitale	--	--
Versamenti in conto capitale	--	--
Versamenti a copertura perdite	--	--
Riserva da riduzioni capitale sociale	--	--
Riserva avanzo di fusione	--	--
Riserva per utili su cambi	--	--
Differenza da arrotondamento all'unità di euro	--	--
Riserva da condono ex L. 19 dicembre 1973, n. 823	--	--
Riserva da condono ex L. 7 agosto 1982, n. 516	--	--
Riserva da condono ex L. 30 dicembre 1991, n. 413	--	--
Riserva da condono ex L. 27 dicembre 2002, n. 289	--	--
Totale riserve da condono fiscale	--	--
Varie altre riserve	--	--
Totale altre riserve	166.452	145.682
VIII. Utili (perdite) portati a nuovo	--	--
IX. Utile (perdita) dell'esercizio		
Utile (perdita) dell'esercizio	(9.560)	20.770
Copertura parziale perdita d'esercizio	--	--
Utile (perdita) residua	(9.560)	20.770
<b>Totale Patrimonio netto</b>	<b>156.892</b>	<b>166.452</b>
<b>B) Fondi per rischi e oneri</b>	--	--
<b>C) Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato</b>	--	--
<b>D) Debiti</b>		
- entro 12 mesi	--	--
- oltre 12 mesi	--	--
Totale debiti	--	--
<b>E) Ratei e risconti</b>	1.298	--
<b>Totale passivo</b>	<b>158.190</b>	<b>166.452</b>
<b>CONTI D'ORDINE</b>	<b>31/12/2012</b>	<b>31/12/2011</b>
1) Fidejussioni	--	--
2) Avalli	--	--
3) Altre garanzie personali	--	--
4) Garanzie reali	--	--
5) Altri rischi	--	--
Totale rischi assunti dall'impresa	--	--
6) Impegni	--	--
7) Beni di terzi presso l'impresa	--	--
8) Altri conti d'ordine	--	--
<b>Totale conti d'ordine</b>	<b>--</b>	<b>--</b>
<b>CONTO ECONOMICO</b>	<b>31/12/2012</b>	<b>31/12/2011</b>

<b>A) Valore della produzione</b>		
1) Ricavi delle vendite e delle prestazioni	41.484	50.613
2), 3) Variazioni delle rimanenze di prodotti in corso di lavorazione, semilavorati e finiti e dei lavori in corso su ordinazione	--	--
2) Variazione delle rimanenze di prodotti in corso di lavorazione, semilavorati e finiti	--	--
3) Variazioni dei lavori in corso su ordinazione	--	--
4) Incrementi di immobilizzazioni per lavori interni	--	--
5) Altri ricavi e proventi:		
Vari	--	--
Contributi in conto esercizio	--	--
Totale altri ricavi e proventi	--	--
<b>Totale valore della produzione</b>	<b>41.484</b>	<b>50.613</b>
<b>B) Costi della produzione</b>		
6) Per materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci	--	--
7) Per servizi	51.145	29.832
8) Per godimento di beni di terzi	--	--
9) Per il personale		
a) Salari e stipendi	--	--
b) Oneri sociali	--	--
c), d), e) trattamento di fine rapporto, trattamento di quiescenza, altri costi del personale	--	--
c) Trattamento di fine rapporto	--	--
d) Trattamento di quiescenza e simili	--	--
e) Altri costi	--	--
Totale costi per il personale	--	--
10) Ammortamenti e svalutazioni:		
a), b), c) ammortamento delle immobilizzazioni immateriali e materiali, altre svalutazioni delle immobilizzazioni	--	--
a) Ammortamento delle immobilizzazioni immateriali	--	--
b) Ammortamento delle immobilizzazioni materiali	--	--
c) Altre svalutazioni delle immobilizzazioni	--	--
d) Svalutazioni dei crediti compresi nell'attivo circolante e delle disponibilità liquide	--	--
Totale ammortamenti e svalutazioni	--	--
11) Variazioni delle rimanenze di materie prime, sussidiarie, di consumo e merci	--	--
12) Accantonamento per rischi	--	--
13) Altri accantonamenti	--	--
14) Oneri diversi di gestione	--	--
<b>Totale costi della produzione</b>	<b>51.145</b>	<b>29.832</b>
<b>Differenza tra valore e costi della produzione (A - B)</b>	<b>(9.661)</b>	<b>20.781</b>
<b>C) Proventi e oneri finanziari</b>		
15) <i>Proventi da partecipazioni:</i>		
- da imprese controllate	--	--
- da imprese collegate	--	--
- Altri	--	--
Totale proventi da partecipazioni	--	--
16) <i>Altri proventi finanziari:</i>		
a) da crediti iscritti nelle immobilizzazioni		
- da imprese controllate	--	--
- da imprese collegate	--	--
- da imprese controllanti	--	--
- Altri	--	--
Totale proventi finanziari da crediti iscritti nelle immobilizzazioni	--	--

b), c) da titoli iscritti nelle immobilizzazioni che non costituiscono partecipazioni e da titoli iscritti nell'attivo circolante che non costituiscono partecipazioni		--	--
b) da titoli iscritti nelle immobilizzazioni	--		--
c) da titoli iscritti nell'attivo circolante	--		--
d) proventi diversi dai precedenti:			
- da imprese controllate	--		--
- da imprese collegate	--		--
- da imprese controllanti	--		--
- Altri	520		371
Totale proventi diversi dai precedenti		520	371
Totale altri proventi finanziari		520	371
17) Interessi e altri oneri finanziari:			
- a imprese controllate	--		--
- a imprese collegate	--		--
- a imprese controllanti	--		--
- altri	419		382
Totale interessi ed altri oneri finanziari		419	382
17-bis) Utili e perdite su cambi		--	--
<b>Totale proventi e oneri finanziari (15+16-17+/-17-bis)</b>		<b>101</b>	<b>(11)</b>
<b>D) Rettifiche di valore di attività finanziarie</b>			
18) Rivalutazioni:			
a) di partecipazioni	--		--
b) di immobilizzazioni finanziarie	--		--
c) di titoli iscritti nell'attivo circolante	--		--
Totale rivalutazioni		--	--
19) Svalutazioni:			
a) di partecipazioni	--		--
b) di immobilizzazioni finanziarie	--		--
c) di titoli iscritti nell'attivo circolante	--		--
Totale svalutazioni		--	--
<b>Tot. rettifiche di valore di attività finanziarie (18-19)</b>		<b>--</b>	<b>--</b>
<b>E) Proventi e oneri straordinari</b>			
20) Proventi			
- Plusvalenze da alienazioni i cui ricavi non sono iscrivibili al n.5	--		--
- Differenza da arrotondamento all'unità di euro	--		--
- Altri	--		--
Totale proventi		--	--
21) Oneri			
- Minusvalenze da alienazioni i cui effetti contabili non sono iscrivibili al n.14	--		--
- Imposte relative ad esercizi precedenti	--		--
- Differenza da arrotondamento all'unità di euro	--		--
- Altri	--		--
Totale oneri		--	--
<b>Totale delle partite straordinarie (20-21)</b>		<b>--</b>	<b>--</b>
<b>Risultato prima delle imposte (A-B±C±D±E)</b>		<b>(9.560)</b>	<b>20.770</b>
<b>22) Imposte sul reddito dell'esercizio correnti, differite e anticipate</b>			
- imposte correnti	--		--
- imposte differite	--		--
- imposte anticipate	--		--
- proventi (oneri) adesione consolidato / trasparenza	--		--
Totale delle imposte sul reddito		--	--

---

dell'esercizio, correnti, differite ed anticipate		
<b>23) Utile (Perdita) dell'esercizio</b>	<b>(9.560)</b>	<b>20.770</b>

---

Il Presidente

PETRELLA MONICA



## Bilancio economico – esercizio 2012

USCITE		ENTRATE	
Funzionamento AaZonlus		Quote AaZonlus	
Spese postali e bolli	398,48		
		Quote associative anno 2012	8.280,00
Canone sito, spazio web e realizzazione	340,79	Sostegno alunni anno 2012	13.760,00
Spese bancarie e competenze tenuta conto	230,40	Sostegno scuola anno 2012	3.150,00
Spese tenuta conto banco posta	189,00		
Cancelleria, carta, buste e materiale vario	2,50	Quote soci familiari anno 2012	565,00
Spese per assemblea generale Padova	1.206,80		
Viaggi, trasporti, trasferte MC, organizzazione e partecipazione manifestazioni	1.588,58		
<b>Totale 1</b>	<b>3.956,55</b>	<b>Totale 1</b>	<b>25.755,00</b>
		<b>Donazioni e attività</b>	
<b>funzionamento LMHS / Investimenti</b>		Donazioni varie	6.440,00
Bonifici ad Aaz-Francia x quote	25.455,00	Donazioni Campus	8.525,00
Bonifici ad Aaz-Francia destinazione 5x1000 e riserva per realizzazione Campus	40.000,00	5 x 1000 anno 2010	18.843,45
Stampa foto, depliant, manifesti, cartoline e striscioni	1.062,38	Sottoscrizione premi e vendite tenda dei popoli Anno 2011	638,00
Acquisto materiale x partecipazione manifestazioni (bandierine, astucci, ecc..)	1.241,60	Anno 2012	2.651,00
		Rimborso spese da AAZ Francia	2.154,92
Spese missione Zanskar estate 2012: - donazione WAZ 500,00 - rimborsi per viaggi e alloggi 1.069,81 - varie 309,00 - acquisti scarpe e calzini 3725,00	5.603,81	<b>Totale 2</b>	<b>39.252,37</b>
		<b>Vendite occasionali</b>	
		Vendita volume Tibet	48,00
<b>Totale 2</b>	<b>73.362,79</b>	Vendite varie per partecipazioni serate, manifestazioni, ecc...	2.111,80
		Contributi ricevuti da Assemblea Padova	72,00
		<b>Totale 3</b>	<b>2.231,90</b>
		<b>interessi attivi</b>	
		Interessi attivi cedole titoli	494,90
		Interessi attivi conto Banco Posta	25,28
		<b>Totale 4</b>	<b>520,18</b>
<b>Totale generale USCITE</b>	<b>77.319,34</b>	<b>Totale generale ENTRATE</b>	<b>67.759,45</b>
		<b>di cui</b>	<b>9.559,89</b>
		<b>a storno riserve anni precedenti</b>	

Brescia, 20 Febbraio 2013

Il Presidente  
Monica Petrella

Un Revisore  
Fabiochi Gabriella



## **BILANCIO ANNO 2012**

### **Stato Patrimoniale**

#### ***Attivo***

31/12/2012 giacenza Banca Etica c/c nr. 108989 € 34.468,89

31/12/2012 giacenza Banco Posta c/c nr. 4605779 € 18.757,75

31/12/2012 Certificati di deposito Banca Etica € 60.000,00

31/12/2012 Azioni Banca Etica € 525,00  
(prezzo attuale nr. 10 x €52,50)

31/12/2012 Obbligazioni Banca Etica € 30.000,00  
(prezzo attuale nr. 300 x €100,00)

Scritture di rettifica al 31/12/2012 € 13.140,18

*Di cui:*

- quote associative anno 2013 incassate nel 2012 €250,00
- quote sostegno alunni anno 2013 incassate nel 2012 €360,00
- quote sostegno scuola anno 2013 incassate nel 2012 €200,00
- quote sostegno alunni anno 2014 incassate nel 2012 €110,00
- quote ass.e sost.alunni dall'anno 2013 al 2016 €552,00
- tenda dei popoli anno 2012 incasso nel 2013 €1.233,00
- spese bancarie anno 2012 addebito nel 2013 €50,00
- spese banco posta anno 2012 addebito nel 2013 €15,00
- rimborso spese da AAZ Francia €2.154,92

**Totale attivo**

-----  
**€ 156.891,82**  
=====

#### ***Passivo***

Patrimonio netto al 31/12/2011 € 166.451,71

*Di cui:*

- Fondo riserva progetto Campus €10.996,88
- Fondo riserva associazione donne WAZ €1.277,70

- Fondo riserva laboratorio di Chimica €2.600,00
- Fondo riserva progetto stufe €3.234,45
- Fondo riserva progetto scarpe €3.382,27
- Fondo riserva progetto Piero Piazza Building €772,00
- Fondo riserva progetto borse di studio €28.350,00
- Fondo riserva 5 x 1000 €1.583,18

+ Entrate anno 2012 € 67.759,45

*Di cui donazioni anno 2012 per:*

- Progetto Campus €8.525,00
- Donazioni varie €6.440,00
- Fondo riserva 5 x 1000 €18.843,45

-----  
Totale € 234.211,16

- Uscite anno 2012 € 77.319,34

*Di cui per:*

- Progetto associazione donne WAZ €500,00
- Progetto scarpe €3.725,00
  - Utilizzando fondo riserva progetto scarpe €3.382,27
  - Utilizzando donazioni varie €342,73
- Progetto Campus €40.000,00
  - utilizzando fondo riserva 5x1000 €20.426,63
  - utilizzando fondo riserva progetto campus €19.521,88
  - utilizzando donazioni varie €51,49

-----  
Totale passivo € 156.891,82  
=====

Brescia, li 20 Febbraio 2013

Il Presidente  
Monica Petrella

Il Tesoriere  
Tiziana Viesi

Un Revisore  
Gabriella Fabiocchi



## Bilancio economico – preventivo 2013

USCITE	Budget 2013	ENTRATE	Budget 2013
<b>Funzionamento AaZonlus</b>		<b>Quote AaZonlus</b>	
Spese postali e bolli	500,00		
		Quote associative (193)	9.650,00
Canone sito, spazio web e realizzazione	400,00		
Spese bancarie e competenze tenuta conto		Sostegno alunni (127)	15.240,00
Spese tenuta conto banco posta	300,00		
	200,00		
Cancelleria, carta, buste e materiale vario	300,00		
Spese per assemblea generale Modena	1.500,00	Sostegno scuola (35)	3.500,00
Viaggi, trasporti, trasferte MC, organizzazione e partecipazione manifestazioni	2.000,00		
		Quote soci familiari (38)	570,00
<b>Totale 1</b>	<b>5.200,00</b>	<b>Totale 1</b>	<b>28.960,00</b>
		<b>Donazioni e attività</b>	
<b>funzionamento LMHS / Investimenti</b>		Donazioni varie	10.000,00
Bonifici ad Aaz-Francia x quote	30.000,00	5 x 1000 anno 2011	20.000,00
Bonifici ad Aaz-Francia per realizzazione Campus	30.000,00		
Stampa foto, depliant, manifesti, cartoline e striscioni	2.000,00	Rimborso spese da AAZ Francia anno 2013	2.000,00
Acquisto materiale x partecipazione manifestazioni (bandierine, astucci, ecc..)	2.000,00	Manifestazioni, serate, tenda dei popoli, ecc..	5.000,00
Acquisti o realizzazione libri	2.000,00		
Spese missione Zanskar estate 2013	5.000,00	<b>Totale 2</b>	<b>37.000,00</b>
		<b>Vendite occasionali</b>	
<b>Totale 2</b>	<b>71.000,00</b>	Vendite varie per partecipazioni serate, manifestazioni, libri, ecc...	3.000,00
Imprevisti	1.500,00		
<b>Totale 3</b>	<b>1.500,00</b>	<b>Totale 3</b>	<b>3.000,00</b>
		<b>interessi attivi</b>	
		Interessi attivi	500,00
		<b>Totale 4</b>	<b>500,00</b>
<b>Totale generale USCITE</b>	<b>77.700,00</b>	<b>Totale generale ENTRATE</b>	<b>69.460,00</b>
		<b>di cui a decremento riserve</b>	<b>-8.240,00</b>

Brescia, lì 20 Febbraio 2013

Il Presidente  
Monica Petrella

Il Tesoriere  
Tiziana Viesi



## NOTA INTEGRATIVA AL BILANCIO CHIUSO AL 31 DICEMBRE 2012

Gli importi sono espressi in Euro

Aiuto allo Zanskar-Onlus è stata costituita il 10 aprile 2003 come sezione italiana di Aide au Zanskar-Francia

Il presente bilancio è stato redatto in conformità con le raccomandazioni vigenti per Associazioni Non Profit; risulta quindi composto da Rendiconto economico della gestione, Stato Patrimoniale e dalla Nota integrativa.

Il Bilancio al 31/12/2012 risulta predisposto applicando il Principio contabile nr. 1 appositamente incentrato sui Bilanci degli enti non commerciali, approvato nel Maggio 2011 ed ufficializzato dal Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti ed esperti contabili in data 19/05/2011.

Aiuto allo Zanskar beneficia delle agevolazioni tributarie in materia di Onlus, previste dall'art.150 del D.P.R. 917/86 e D.lgs 460/97.

Le erogazioni liberali in denaro effettuate a favore di Aiuto allo Zanskar-Onlus sono detraibili dal reddito delle persone fisiche, fino al limite di € 2.065,83 (art. 15, comma 1, lettera i-bis, DPR 917/86; per i titolari di reddito di impresa, dette erogazioni sono deducibili fino a € 2.065,83 o al 2 per cento del reddito dichiarato (art.100, comma 2 lett. h, D.P.R. 917/86).

L'attività svolta nell'anno 2012 è descritta nella Relazione che corredata il presente bilancio e alla quale si rimanda.

Per tutto l'esercizio 2012 Aiuto allo Zanskar Onlus non aveva personale dipendente.

### **Criteri di valutazione, analisi e commenti delle voci dello stato patrimoniale**

La valutazione delle voci di bilancio è stata fatta ispirandosi a criteri generali di prudenza e competenza nella prospettiva della continuazione dell'attività. Inoltre è stato rispettato il principio della competenza economica, come previsto dal Principio Contabile nr. 1 per gli enti non commerciali.

### **Crediti diversi**

Sono iscritti i crediti v/Aaz Francia per quote sociali, gli anticipi per bilanci successivi e le scritture di assestamento.

### **Attività finanziarie che non costituiscono immobilizzazioni**

Sono iscritte per il loro effettivo importo e sono costituite da Certificati di depositi emessi da Banca Etica per € 60.000,00, dall'acquisto di nr. 10 azioni della Banca Etica del valore nominale di € 525,00 e da nr. 300 Obbligazioni della Banca Etica del valore nominale di € 30.000,00.

### **Disponibilità liquide**

Sono iscritte per il loro effettivo importo e sono costituite dalla giacenza di denaro sul conto corrente bancario acceso presso la Banca Etica e conto banco posta on-line.

### **Patrimonio Netto**

Le informazioni relative al patrimonio netto al 31 dicembre 2012 sono così dettagliate:

giacenza Banca Etica c/c 108989	€ 34.468,89
giacenza Banco Posta c/c 4605779	€ 18.757,75
Certificati di deposito Banca Etica	€ 60.000,00
azioni Banca Etica	€ 525,00
Obbligazioni Banca Etica	€ 30.000,00
Scritture di rettifica al 31/12/2012	<u>€ 13.140,18</u>
	<b>€ 156.891,82</b>

Il Patrimonio netto al 31/12/2012 è costituito soprattutto dalle donazioni ricevute nel corso degli anni per i seguenti progetti che di seguito evidenziamo:

Fondo Riserva associazione donne WAZ €777,70  
Fondo Riserva laboratorio di chimica €2.600,00  
Fondo Riserva progetto stufe €3.234,45  
Fondo Riserva progetto Piero Piazza building €772,00  
Fondo Riserva progetto borse di studio €28.350,00

### **Debiti**

Non risultano debiti accessi o con scadenze future.

### **Rendiconto sulla gestione**

I proventi e gli oneri sono stati determinati secondo i citati principi generali della prudenza e della competenza. Nella voce ricavi sono stati indicati gli introiti dell'associazione derivanti dalle donazioni ricevute da manifestazioni, sottoscrizioni premi, donazioni varie, contributi ricevuti, 5 per mille Dichiarazioni anno 2010 e vendite occasionali di libri, cataloghi, bandierine, calendario, ecc. Nella voce costi sono stati indicati tutte le uscite indicate nel prospetto di Bilancio economico esercizio 2012, escludendo la voce bonifici ad Aaz Francia per quote.

### **Proventi finanziari e patrimoniali**

Sono costituiti interamente dagli interessi attivi maturati sulla giacenza di denaro liquido disponibile sul conto corrente bancarie e postale, dalla giacenza temporanea nelle obbligazioni sopra descritte e relative cedole e interessi con maturazione periodica versate sul conto corrente.

### **Informativa ex art. 2427, n. 16 del Codice civile**

A seguito delle deliberazioni assembleari le cariche sociali sono gratuite, comprese quelle dei componenti il Collegio dei Revisori dei Conti.

### **Conclusioni**

Il presente bilancio rappresenta in modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria nonché il risultato della gestione e corrisponde alle risultanze delle scritture contabili.

Brescia, lì 20 Febbraio 2013

Il Presidente  
Monica Petrella

## Missione nello ZANSKAR 5 luglio – 3 agosto 2012

### inviata PAOLA DA RE

Partenza 5 luglio; arrivo il 6 a Delhi; 7-8 luglio a Leh per acclimatazione; 10 luglio Leh-Kargil; 11 luglio Kargil-Padum. Permanenza in Zanskar da 11 luglio a 3 agosto e poi rientro a Leh e successivamente Delhi.

#### attività svolte

1. **Consegna lettere degli sponsor agli studenti**, effettuata in 2 tranches, mercoledì 12 luglio, durante l'assemblea in cortile delle 9.30, quelle portate da me, mercoledì 1 agosto, sempre durante l'assemblea delle 9.30, quelle portate dal gruppo Rivetta-Portieri.
2. **Consegna scarpe e 2 paia di calzini a testa a tutti gli studenti e allo staff**: effettuata nei giorni 12, 13 e 14 luglio, per assicurare le scarpe nuove per il Foundation Day! Siamo stati "fortunati", dopo numerosi "giri", alla fine rimangono in attesa di sostituzione scarpe 20 allievi e 1 docente. Le scarpe errate vengono rispedite a Leh tramite il gruppo Fassino di Avventure nel Mondo il giorno 18 luglio. Merahj (la persona a cui ci eravamo affidati per effettuare l'ordine delle scarpe), avvisato tramite email, si occupa della sostituzione delle scarpe e dell'acquisto di nuovi calzini (avendo distribuito i calzini anche allo staff, ho richiesto l'acquisto di 16 nuove paia). Scarpe e calzini arrivano con il gruppo Rivetta-Portieri il 29 luglio e la distribuzione del tutto viene felicemente completata il giorno 1 agosto.
3. **Inchiesta alle famiglie**: dato che anche la componente francese dell'Associazione aveva ravvisato l'importanza e la necessità di avere dati più recenti sulla composizione delle famiglie degli allievi, quest'anno è stato programmato il lavoro di "inchiesta" (survey) alle famiglie che vivono nei diversi villaggi. Quando io sono arrivata, il 10 luglio, Angele, la collega francese, aveva già avviato il lavoro ed effettuato una serie di interviste. Abbiamo poi continuato assieme, utilizzando il modulo precedentemente predisposto, purtroppo, col senso di poi, in modo un po' troppo affrettato per essere veramente produttivo ai fini dell'analisi successiva. Il gruppo francese ha poi riportato i dati delle famiglie degli allievi con sponsor francese in un file, mentre quelli dei ragazzi con sponsor italiano sono stati portati in Italia su cartaceo da Marco Vasta, inseriti da Gabriella ed elaborati da Monica.

L'esperienza interviste è stata eccezionale, l'accoglienza da parte delle famiglie sempre splendida, quasi commovente. Le famiglie si riunivano in una casa del villaggio per farsi "intervistare". Ognuno portava qualcosa da offrire, oltre alle tradizionali Kata. Alla fine sorrisi e ringraziamenti a tutti i membri di AaZ per l'occasione data ai figli! Artefice ed organizzatore è sempre stato Tinley, il bidello della Lamdon School, che ci ha fatto quasi sempre da traduttore. Quando i villaggi da raggiungere erano lontani, abbiamo noleggiato una jeep. Importanza di questa attività: consente a noi di capire meglio la realtà in mutamento delle famiglie e della valle e a loro di vedere noi dell'associazione come entità reale. Per il futuro occorrerà organizzare in modo più adeguato il formulario, in modo da ottenere dati più precisi ed interessanti. Richieste da parte degli studenti: che gli sponsor facciano sentire la propria presenza, almeno con una letterina all'anno. Sostegno per il post 10° classe!

4. **WAZ (Associazione Donne dello Zanskar)**: Il 17 luglio visito il negozietto sito dietro alla grande ruota di fronte al Kailash Hotel: è un po' polveroso e mal tenuto, è sia laboratorio che punto vendita. Ci sono 4 macchine da cucire funzionanti, un'insegnante e 4 allieve. Vengono

prodotti vestiti tradizionali da donna, sciarpe, calzettoni e berretti in lana fatti a ferri. Circuito esclusivamente locale. Torno il 19 pomeriggio e il 20, giorno in cui sono più fortunata e finalmente trovo le donne in riunione e la Presidente, che parla inglese. Mi spiegano le attività che hanno in essere (progetto LABORATORIO per la confezione, con relativa attività di insegnamento di cucito a 4 allieve, e la vendita di abbigliamento locale e progetto EDUCAZIONE, per l'alfabetizzazione di base di donne che vivono in villaggi remoti, effettuata in periodo invernale da parte di ragazze del villaggio che hanno il diploma di 12° classe – progetto questo sostenuto da noi di AaZ). Prendo visione dei libri cassa, fotocopio le fatture e i conti relativi al progetto Educazione, compiliamo il Teaching table inviatomi da Monica, affinché possa essere fatto un resoconto ufficiale di questa attività di “Insegnamento invernale a favore di donne in villaggi lontani” e mi informo sulle spese sostenute dall'associazione per assicurare la frequenza alla Lamdon School ad una bimba orfana di padre, ospitata gratuitamente a casa di Dolma. Verificati tutti i conti e le attività, proporrò via email al Direttivo di accollarci le spese del Progetto Educazione 2011-2012 (22881 rupie pari a 340 Euro. ) e quelle per la frequenza scolastica della ragazza orfana (8092 rupie pari a 120 Euro) . Proposta accolta, denaro portato da Marco Vasta che arriva in Zanskar a fine luglio e corrisposto alla Presidente il 1° agosto, dopo aver firmato il documento di seguito riportato e con la raccomandazione di mantenere le comunicazioni via email. (A questo proposito l'email che ci informava della chiusura invernale delle attività dello shop e delle nuove nomine dell'associazione è arrivata il 22 ottobre 2012)

**“EDUCATION PROJECT RESERVED TO WOMEN IN THE VILLAGE DURING WINTER TIME AND SUPPORT TO A POOR STUDENT OF LMHS**

AaZ onlus Italia, even if is not member of WAZ Association, supports the project for the education of the women in the village during the winter time that WAZ Association organized in 2010, 2011 and will organize in 2012, because this is the wish of some members of AaZ onlus Italia, which gave donations for this project. The project will be supported till the end of the amount given for it.

It is for this that Tiziana Viesi in 2011 and Paola Da Re in 2012 give money to the WAZ Associatin in the person of the President Mrs Tenzin Lhamo.

Verified the bills and the salaries register in August 2012 we give in August 2012 for the expences of the Education Project 2011-2012 **10881 rupies + 12000 rupies = 22881 rupies**

The support of the project will go on at the conditions below indicated:

1. The President of WAZ Association sends every 2 months an e-mail to [italia@azanskar.org](mailto:italia@azanskar.org) with the bills of the expenses;
2. The member of AaZ can verify the register of the salaries given to the teachers of the project when he comes, in the summer time;
3. The President of WAZ Association sends within November 30th 2012 by e-mail to [italia@azanskar.org](mailto:italia@azanskar.org) the names, village by village, of the women that attend the courses;
4. The President of WAZ Association sends within March 15th 2013 by email to [italia@azanskar.org](mailto:italia@azanskar.org) a short report above the results of the courses in the different villages, so AaZ onlus will informe its members of the result of the project at the annual AaZ General Assembly of the end of March 2013

**About DECHAN ANGMO, the girl of Abran without father, which lives in Dolma Lamo House, attends LMHS School and which expences is payed by WAZ Association**

AaZ onlus Italy gives to WAZ Associatin in the person of his President, Mrs Tenzin Lhamo, the **amount of 8092 rupies** for the expences (Fees for LMHS School, books, pens and pencils, dresses, shoes, uniform) payed for the

girl in the year 2011 and 2012, till now.

Padum August 1th 2012

signed by Paola Da Re (member of AaZ onlus Italia) Tenzin Lhamo (president of WAZ) “

## 5. SCHOLARSHIP:

La scholarship è stata l'argomento principale delle riunioni con il MC a cui ho partecipato. Dopo approfondite discussioni in merito all' anno di inizio della scholarship (2009) e alla scala di merito (criteri di valutazione cambiati dal 2009 ad oggi) si è arrivati ad un accordo e alla stesura di un documento, firmato dai rappresentanti del MC e di AaZ Italia e Francia, che fissa regole abbastanza precise (presentazione dei documenti entro un termine prefissato) per attribuire la borsa di studio ai diplomati degli anni 2009-2010 e 2011 con una differenziazione dell'importo a seconda del merito ed introduce le regole nuove (borsa di studio per tutti i diplomati dal 2012, indipendentemente dal merito), emerse dall'Assemblea Generale di AaZ onlus a Padova nel marzo 2012. Sarà il MC a farsi carico di richiedere i documenti agli studenti, farsene garante e spedire un prospetto, studente per studente, ad AaZ onlus con info sui documenti presentati. In realtà la comunicazione è stata molto difficoltosa, l'incaricato del MC, Mr Thuktop, ha fornito a Monica informazioni non complete e spesso i dati sono stati ricavati confrontando le informazioni in possesso degli sponsor. Finalmente una prima tranche di denaro per la scholarship è stata inviata a febbraio, grazie ad un pazientissimo lavoro di confronto di documenti fatto da Monica.

Segue **estratto documento su SCHOLARSHIP** sottoscritto il 27 luglio 2012

“Attached n. 1

### SCHOLARSHIP: new rules

After our meeting on July 21th 2012, we would like to summarize the scholarship project for the students leaving LMHS after class X, with success.

Actually LMHS doesn't have classes XI and XII. In order to help the students leaving Zanskar to follow the classes XI and XII, we would like to give them (students passed class X in November 2009, November 2010 and November 2011) the amounts per year as below indicated:

passed with percentage above 75	= Euro 650 (ex Distinction)
passed with percentage between 61 and 75	= Euro 500 (ex A)
passed with percentage between 33 and 60	= Euro 300 (ex B)

To have the scholarship the students must send within September 30th 2012 the following documents to the MC: admission certificate to class 11° and/or 12°, with name and address of the school; mark sheet for the students passed class 11° and/or passed class 12°; bank account; e-mail address

The MC will send a copy of the documents, student by student as below indicated, to AaZ and AaZ will send the money to the Managing Committee, that will send the amount on the account number of the student and will inform AaZ.

For the students passed the 10° class with the percentage above indicated, which stay in Zanskar for Classes XI and XII, the money of the scholarship will be blocked on the Managing Commette's account number and when the students will leave Zanskar for class XIII and XIV, they will received the money, following the process above for every year.

If the student fails class 11°, he loses the right to the scholarship for the 2 years; if he passes class 11°, but fails class 12°, he loses the right to the scholarship of the last year

**CHANGE OF THE RULES FOR THE STUDENTS THAT WILL PASS THE CLASS 10° in NOVEMBER 2012.**

The scholarship of the amount of 300 Euro will be given to all the students that will pass the class 10°, at the condition that they send the documents above indicated within September 30th 2013.

At last, AaZ informs the MC that the amount reserved to the Scholarship project comes from a legacy and therefore it has an end. When the amount will finish, also the project will end. At the moment, we are not able to foresee the duration of the project, because we never received any full documentation from the students of the past years.”

6. **FOUNDATION DAY:** si è svolto il 16 luglio. Gran fermento alla scuola, alle 9.00 era già tutto pronto. Invitati i capi dell'esercito, il MC, gli ospiti stranieri. La giornata è stata dedicata a Marc Damiens, fondatore della scuola, deceduto nello scorso ottobre. Letture a lui dedicate, biografia, una sdrammatizzante scenetta in cui compaiono Marc e Monique in Europa che decidono di venire nello Zanskar e qui, vestiti da trekkers, incontrano gli Zanskar pa. Molto divertente. Poi scene sulle attività tradizionali degli Zanskar pa e balli tradizionali. Bello. A seguire discorsi e molte premiazioni.
7. **VISITA ALLA SCUOLA E PRESENTAZIONE DELLE ATTIVITA':** a. 17 luglio al gruppo di Italiani giunti con il viaggio di Avventure nel Mondo, Ladakh-Zanskar capogruppo Fassino;  
b. 1 agosto ai 2 gruppi di Italiani, gruppo Rivetta-Portieri, composto da numerosi sponsor, e gruppo Vasta, preceduto da spiegazione del progetto Campus da parte dei 2 architetti francesi, Vanessa e Duchain.
8. **RACCOLTA DATI E FATTURE e corresponsione di contributi** (alla Buddist Association 5000 rupie per l'accoglienza del Dalai Lama in visita; a Tinley 5000 rupie per il suo prezioso aiuto; agli altri bidelli 500 rupie ciascuno)
9. **DIARIO giornaliero**, inserito nel sito a cura di Franco Corsi.



**Bra - 1° ottobre 2012**

**Polentata solidale**

Nella sezione del Club Alpino Italiano di Bra, alcuni soci hanno avanzato la proposta di fare una cosa molto semplice: contribuire a sostenere le genti che popolano montagne lontane dando la possibilità di far studiare e istruire le risorse del loro futuro "i bambini" e fare in modo che mantengano intatta la loro serenità interiore e la loro cultura. Ecco lo scopo della "polentata" sotto l'Ala di Corso Garibaldi, recentemente ristrutturata e gentilmente messa a disposizione dal Comune di Bra, che si è tenuta sabato 1° ottobre. Gli utili della serata sono stati interamente devoluti al Progetto Campus. Successivamente, il 15 dicembre in una serata presso la sede CAI, la past-president Tina Imbriano ha ringraziato i soci complimentandosi con il Presidente Pier Paolo Mattis e con Maria Rosa Fogliatto, vicepresidente CAI e nostra Socia fin dalla fondazione. Un ringraziamento a Dino Ferrando ed a tutti quelli che si sono attivati per la riuscita della manifestazione.

**Seriate - 15 dicembre 2012**

**Proiezione**

Gli amici di Avventure nel Mondo sostengono AaZ fin dalla sua fondazione. Vari Angoli della Avventura ci hanno sostenuto incontri o raccolte fondi. L'Angolo della Avventura di Bergamo ha organizzato una serata di proiezione di racconti di viaggio che ci ha permesso di raccogliere fondi.

**Genova - 30 marzo 2012**

**Proiezione**

Serata organizzata dalla Lega Montagna di Genova in collaborazione con AaZ onlus. Negli inverni 1993, 2001, 2007, 2009 e 2011, Marco Vasta ha trascorso alcune settimane in Ladakh, assistendo alle feste di fine anno ed ai riti nei monasteri. Oltre alle tradizionali danze dei monaci (il cham), alcuni eventi sono caratteristici del Ladakh e saranno raccontati nella prima parte della serata con Ladakh, when oracles and shamans meet Buddha (40'), immagini di Bruno Zanzottera e Marco Vasta. Infallibilmente programmati dall'Ufficio Turismo di Leh (più potente di qualsiasi astrologo) due abitanti del villaggio di Stok cadono in trance. Profetizzano sulle questioni religiose dell'anno appena iniziato e impartiscono benedizioni per rimuovere ostacoli e malanni. A Stok e a Matho questo avvenimento è celebrato rispettivamente in corrispondenza con lo

Stok Icag-rangs e il Matho Ngag-rangs. È la stessa divinità che si emana in due persone differenti di cui si crede che una sia legata al potere temporale e l'altra al clero. A Stok, i lu-yar (lett. "prestatori di corpo") sono laici preparatisi con un ritiro di un mese. Durante questo periodo rimangono isolati nella loro stanza, non hanno il permesso di vedere donne, e vengono assistiti da uno tsam-yok (aiutante di ritiro). Wangdu Tsering Shutu (tsam-yok nel 2004) ci aiuta a capire il significato di riti, gesti, canti. A Mathro i lu-yar sono monaci appartenenti al monastero. Oltre alle cerimonie degli oracoli incontriamo una degli oracoli/sciamani laici che praticano nella valle dell'Indo. A Leh vi sono due famose sciamane. Talvolta esse accettano che persone esterne presenzino ai riti di divinazione o guarigione. Quando curano malattie spesso cadono in trance e «succhiano» il male per farlo poi cadere sotto forma di saliva densa o di catrame in una ciotola.

**Modena - 18 aprile 2012**

**Diaporama**

Organizzata dall'Angolo dell'Avventura, diaporama «Kashmir, da Srinagar a Lamayuru» di Paolo Ansaloni. In sala sono disponibili depliant e segnalibri di Aiuto allo Zanskar.

**Prato - 23 aprile 2012**

**Diaporama**

"Zanskar" Diaporama di Renzo Carlesi, in sala depliant sulla nostra scuola e segnalibri promemoria del 5x1000 ad AaZ onlus.

**Lazise (VR)**

**28-29-30 aprile - 1° maggio 2012**

**Stand AaZ Onlus**

Emanuela Malacrida e Carlo Lusiardi hanno partecipato al 3° Raduno Europeo Camper su meccanica Volkswagen, allestendo un Punto informativo di AaZ onlus.

**Ciarborasca - 13 maggio 2012**

**Stand AaZ Onlus**

Nella piccola località collinare alle spalle della cittadina rivierasca di Cogoleto, in provincia di Genova, le feste della Croce d'oro, che avvengono nel grande spiazzo adiacente alla sede sociale, sono numerose durante l'anno; la più importante è quella sociale che ha luogo a luglio e dura ben sette giorni; seguono "la castagnata", "la festa della birra" e "la festa delle fave e salame". L'affluenza è sempre grande perché questa benemerita associazione è molto conosciuta ed amata anche al

di fuori del territorio cogoletese. È stata, perciò, una eccellente occasione per la nostra associazione, poter usufruire di uno spazio per la vendita degli oggetti dello Zanskar e la distribuzione di materiale propagandistico e conoscitivo. I soci Franco Corsi, Gabriella Fabiocchi e Cinzia Ferri hanno organizzato al meglio il mercatino.

**Saint Vincent (Aosta)**

**18 maggio 2012**

**Mostra fotografica Zanskar**

«Trekking nel cuore dell'Himalaya» è la documentazione di un emozionante e pionieristico trekking effettuato nel 1977 nella valle dello Zanskar, la più remota e isolata dell'Himalaya indiano, aperta agli stranieri soltanto due anni prima. Nella serata di inaugurazione gli autori, Guido Fino e Elisabetta Valtz, hanno presentato il libro-diario del loro viaggio, con la proiezioni di immagini.

**Trieste - 25-26 mai 2012**

**Mostra fotografica Zanskar**

AaZ era presente con un banchetto informativo a Bioest - Parco di san Giovanni. Ad ogni edizione si sono esibiti più di duecento artisti che, (AO) a titolo gratuito, hanno dato vita a spettacoli di danza, teatro, percussioni, capoeira, clownerie, animazione per bambini, dj set, giocoleria, musica da strada, workshop e concerti. Fabrizia Salvi e Gianpiero Barbieri hanno seguito l'attività.

**Camporcher (Aosta)**

**17 agosto 2012**

**Esperienza di viaggio**

Alla proiezione di "The light side of the west" di Arianna Colliard (Italia, 2009) al Cervino Film Festival, i trecento spettatori che affollavano la sala Espace, hanno apprezzato l'intervento della socia Vilma Burdizzo ha raccontato la sua esperienza vissuta nella valle dello Zanskar a sostegno della LMHS. Ci auguriamo che l'iniziativa possa ripetersi nella prossima edizione del 2013.

**Figline Val d'Arno**

**14-16 settembre 2012**

**Stand AaZ Onlus**

900 pernottamenti, 1100 adesioni alla festa del sabato sera ed anche AaZ ha festeggiato i 40 anni di Avventure nel Mondo: ogni partecipante ha ricevuto il benvenuto al nostro punto informativo ricevendo in omaggio una fila di bandiere di preghiera tibetane.







Adm. Nbr	Name	Year of passing	Result class X	Adm.slip of class 11 th	Marks card of class 11th	Adm.slip of class 12th	Marks sheet of class 12th	Bank Acc.no	E-mail.address	Amount one year in euros	Total Amount euro	Total Amount rupies
335	Lobzang Champa	2009	43.60%	yes	yes	yes	Yes	1182 kargil	<a href="mailto:lobzangjamba@gmail.com">lobzangjamba@gmail.com</a>	300.00	600.00	36,000
341	Thinley Angmo	2009	51.20%	yes	yes	yes	Yes	13927 jammu	<a href="mailto:thinleys@yahoo.com">thinleys@yahoo.com</a>	300.00	600.00	36,000
349	Sonam Chosdol	2009	?? reappear	yes	yes	no	No	29461 Leh	<a href="mailto:lobzangjamba@gmail.com">lobzangjamba@gmail.com</a>	300.00	300.00	18,000
377	Rinchen Norboo	2009	51.60%	yes	yes	yes	No	24635 jammu	<a href="mailto:rorboo01@gmail.com">rorboo01@gmail.com</a>	300.00	300.00	18,000
386	Stanzin Dawot	2009	46.60%	yes	yes	yes	Yes	13977 jammu	<a href="mailto:stanzindawot@yahoo.com">stanzindawot@yahoo.com</a>	300.00	600.00	36,000
419	Lobzang Kunga	2009	34.60%	yes	yes	yes	No(he is re-appear in one subject)	31432668535 leh	<a href="mailto:Lobkunga2010@yahoo.com">Lobkunga2010@yahoo.com</a>	300.00	300.00	18,000
352	Tsetan Dolma	2010	73.20%	yes	Yes	no	Studying	14475 jammu	<a href="mailto:tsetandolma@yahoo.com">tsetandolma@yahoo.com</a>	500.00	500.00	30,000
379	Lobzang Diskit	2010	59.20%	yes	Yes	no	Studying	14471 jammu	<a href="mailto:lobsangdiskey@yahoo.com">lobsangdiskey@yahoo.com</a> (she will g	300.00	300.00	18,000
414	Stanzin Choskit	2010	65%	yes	Yes	yes	studying	Acc.no 0151040100007339	<a href="mailto:s.choskit@yahoo.com">s.choskit@yahoo.com</a>	500.00	500.00	30,000
422	Stanzin Yangzom	2010	67.20%	yes	Yes	yes	Studying	no.-5007693841-3 AltroN.0151040100007332	<a href="mailto:stanzin.wangmo@ymail.com">stanzin.wangmo@ymail.com</a> - <a href="mailto:stainyanzom29@yahoo.in">stainyanzom29@yahoo.in</a>	500.00	500.00	30,000
424	Stanzin Gyachin	2010	68.80%	yes	Yes	yes	studying	2269 dehradun	<a href="mailto:Gyachin.stanzin@yahoo.com">Gyachin.stanzin@yahoo.com</a>	500.00	500.00	30,000
											5000.00	300,000

passed with percentage above 75 = Euro 650 (ex Distinction)  
 passed with percentage between 61 and 75 = Euro 500 (ex A)  
 passed with percentage between 33 and 60 = Euro 300 (ex B)  
 change 1 euro = 60 rupies

**Bonifico eseguito il 5 febbraio 2013 su conto AaZ Francia ( 5.026 € comprensivi spese bancarie )**

Nome	Cognome	Collaborazione Volontaria	Collaborazione 2	Refer	Trad	Fondatore
<b>A Presidente</b>						
Monica	PETRELLA	G Referente Regionale		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>B Tesoriere</b>						
Tiziana	VIESI			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>C Segretario</b>						
Marco	VASTA	Traduttore		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>D Consigliere</b>						
Stefania	PORTIERI in Rivetta	G Referente Regionale		<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Francesco	CORSI	Webmaster		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Paola	DA RE			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>E Revisore dei conti</b>						
Concetta (alias	IMBRIANO	G Referente Regionale	Traduttore dal francese	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gabriella	FABIOCCHI	Traduttore dal francese		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Giovanna	LORINI			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>F Probiviro</b>						
Walter	BOLPAGNI			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Angela	MONTIRONI			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>G Referente Regionale</b>						
Gianluca	BIANCONI			<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Luigi	BOCCA			<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ugo	BOZZELLI	H Volontario	Power Point	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Luisa	CHELOTTI		Traduttore	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Claudia	IOAN			<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dario	NICOLINI			<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Giuseppe	PINI			<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Fabrizia	SALVI			<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>H Volontario</b>						
Gianpiero	BARBIERI	Creatore Contenuti Facebook		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Laura	Baronio	Creatore Contenuti Facebook		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Luciano	CALEFFI	Creatore contenuti Facebook		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Emma	CALORE	Traduttore dal francese	Coll. Excel	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Daniela	CERATI	Traduttore	Traduttore dal francese	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mario	LAMBRINI	Coll. Excel		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Anna	PENSANTE	Traduttore dall'inglese	Traduttore verso inglese	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Roberta	PORTIERI in D'Innocenzo	Coll. Excel		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Raimondo (dett	RIVETTA	Grafico Fotografo		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Maria Chiara	Rosati	Creatore Contenuti Facebook		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Federica	SCOTELLARO	Traduttore		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Giovanna	TERRANOVA		Coll. Excel	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Chiara	TURRINI	Traduttore dal francese		<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>